

per les lletres majúscules en caràcters llatins, de color blau marí sobre fons blanc. L'altura de les lletres ha de ser de 100 mm, com a mínim, per a les marques d'identificació, i de 50 mm, com a mínim, per a les dates d'expiració.

Les marques de classificació i de la data d'expiració s'han de fixar, com a mínim, externament a ambdós costats a les cantonades superiors del vehicle a prop de la part davantera.

Les marques són les següents:»

Segona proposta:

#### Esmenes a l'annex 1, apèndix 4

El penúltim paràgraf de l'annex 1, apèndix 4, de l'ATP, queda esmenat de la manera següent:

«Si l'equip està dotat amb un dispositiu tèrmic amovible o no autònom i si hi ha condicions especials per fer servir el dispositiu tèrmic, la sigla o les sigles d'identificació s'han de completar amb la lletra x en els casos següents.

##### 1. Per a un equip refrigerat:

Quan les plaques eutèctiques s'hagin de col·locar en una altra cambra per a la seva congelació.

##### 2. Per a un equip refrigerat mecànicament:

2.1 Quan el compressor estigui alimentat pel motor del vehicle.

2.2 Quan la unitat de refrigeració mateixa o una part sigui amovible, la qual cosa n'impediria el funcionament.»

Aquestes Esmenes van entrar en vigor l'11 de febrer de 2001 (la referida a l'annex I, apèndix 4, paràgraf 1) i el 27 d'abril de 2001 (la referida al penúltim paràgraf de l'annex I, apèndix 4).

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 3 de setembre de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**17619** *ENTRADA en vigor de l'Acord entre Espanya i el Fons Internacional d'Indemnització de danys causats per la contaminació per hidrocarburs, fet a Londres el 2 de juny de 2000, l'aplicació provisional del qual va ser publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 174, de 21 de juliol. («BOE» 224, de 18-9-2001.)*

L'Acord entre Espanya i el Fons Internacional d'Indemnització de danys causats per la contaminació per hidrocarburs, fet a Londres el 2 de juny de 2000, va entrar en vigor, segons estableixen els seus textos, el 4 de maig de 2001, data de notificació al Fons del compliment dels tràmits que requereix el dret espanyol.

Es fa públic per a coneixement general i es completa així la inserció efectuada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 174, de 21 de juliol de 2000.

Madrid, 4 de setembre de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**17620** *ENTRADA en vigor del Conveni marc entre el Regne d'Espanya i la República Portuguesa relatiu a la millora dels accessos entre els dos països, fet «ad referendum» a Albufeira el 30 de novembre de 1998, l'aplicació provisional del qual va ser publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 128, de 29 de maig de 1999. («BOE» 224, de 18-9-2001.)*

El Conveni marc entre el Regne d'Espanya i la República Portuguesa relatiu a la millora dels accessos entre els dos països, fet «ad referendum» a Albufeira el 30 de novembre de 1998, va entrar en vigor el 3 d'agost de 2001, data de l'última notificació encreuada entre les parts en què es comunicava el compliment de les normes internes respectives, segons estableix l'article 14.1.

Es fa públic per a coneixement general i es completa així la inserció efectuada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 128, de 29 de maig de 1999.

Madrid, 4 de setembre de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**17763** *APLICACIÓ provisional de l'Acord entre el Regne d'Espanya i l'Organització Mundial de la Salut relatiu a les instal·lacions i els serveis i a la condició jurídica reconeguda a l'Organització amb motiu de la celebració a Madrid (Espanya) del 51è període de sessions del Comitè Regional per a Europa del 10 al 13 de setembre de 2001, fet a Ginebra el 2 de juliol de 2001. («BOE» 226, de 20-9-2001.)*

#### ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I L'ORGANITZACIÓ MUNDIAL DE LA SALUT

**relatiu a les instal·lacions i els serveis i a la condició jurídica reconeguda a l'Organització amb motiu de la celebració a Madrid (Espanya) del 51è període de sessions del Comitè Regional per a Europa del 10 al 13 de setembre de 2001**

El Regne d'Espanya (en endavant denominat «Espanya») i

l'Organització Mundial de la Salut (en endavant denominada «l'Organització»),

Amb la voluntat de fer efectives la invitació d'Espanya per celebrar el 51è període de sessions del Comitè Regional per a Europa a Madrid, Espanya, els dies 10 a 13 de setembre de 2001, així com les decisions dels 49è i 50è períodes de sessions del Comitè Regional per a Europa (EUR/RC49/R7 i EUR/RC50/R6, respectivament).

Amb la voluntat de subscriure un acord per tal de determinar les instal·lacions i els serveis i la condició jurídica atorgada a l'Organització amb motiu de la celebració del 51è període de sessions del Comitè Regional per a Europa (en endavant denominat «el període de sessions»).

Han convingut:

## ARTICLE I

**Obligacions de l'Organització**

L'Organització proporcionarà a càrrec seu per al període de sessions el personal necessari per al funcionament efectiu d'aquest.

## ARTICLE II

**Despeses complementàries que Espanya paga a l'Organització**

Espanya proporcionarà les instal·lacions locals i es farà càrrec de les despeses directament imputables a la celebració del període de sessions a Madrid, llevat de les que normalment sufragaria l'Organització si el període de sessions es fes a l'Oficina Regional per a Europa de l'OMS, d'acord amb el que disposen els articles següents i l'annex I (pressupost 26.01.491, programa 411 A, i 26.01.226.06, programa 411 A, del Ministeri de Sanitat i Consum). Amb aquesta finalitat, Espanya ha de dipositar la quantia de 251.000 \$EUA abans del 31 de març de 2001 en el compte de l'OMS (Unibank, Strandvejen 159, DK-2900 Hellerup, Codi swift: UNIBDKKK, compte número 500 555 3601-Reg. número 0111-referència que cal esmentar: RC51). Aquest import representa el cost mitjà de viatge i dietes de la Secretaria (calculat considerant les dietes apropiades per a cada capital de la Regió Europea i de la tarifa aèria entre Copenhaguen i cada capital), i altres despeses relacionades amb la convocatòria del Comitè Regional en un lloc fora de Copenhaguen. En cas que, el setembre de 2001, un nou càlcul de les dietes i les tarifes aèries doni un import superior o inferior a 251.000 \$EUA, Espanya ha de pagar el cost addicional o l'Organització ha de retornar qualsevol excedent a Espanya.

## ARTICLE III

**Instal·lacions, serveis, locals i equips**

Espanya ha de posar a disposició de l'Organització durant la celebració del període de sessions, de manera gratuïta, el personal, els locals de reunió i d'oficina, accessoris, mobiliari, equips i subministraments que necessiti l'Organització, i que es detallen als annexos II, III, IV i V adjunts.

Espanya també ha de proporcionar, de manera gratuïta, oficines degudament equipades per als funcionaris de l'Organització la presència a Espanya dels quals, abans de l'obertura del període de sessions i després de la clausura, sigui necessària segons el parer de l'Organització per a la bona marxa del període de sessions. Espanya ha de permetre la importació temporal, lliure d'impostos i de drets, de tot l'equip necessari, inclòs l'equip tècnic que portin els representants dels mitjans d'informació, i ha d'eximir del pagament de drets i impostos la importació dels subministraments necessaris per al període de sessions. Ha d'expedir sense dilació els permisos d'importació i exportació necessaris a aquest efecte.

Espanya també ha de facilitar una estafeta de correus i punts de premsa durant el període de sessions.

Espanya ha de facilitar un programa sobre personal d'acompanyament, actes socials i actes oficials fora del programa de treball principal del Comitè Regional, tal com disposa l'annex VI.

## ARTICLE IV

**Allotjament**

Espanya ha de prendre les mesures necessàries amb vista a reservar allotjament en hotels per als representants, els membres de la Secretaria de l'OMS i els membres de les seves famílies que els acompanyin.

L'Oficina Regional de l'OMS ha d'informar Espanya, amb l'antelació deguda, de les necessitats en matèria d'allotjament.

## ARTICLE V

**Transport**

Espanya ha de facilitar l'arribada i la partida de les persones que participin amb caràcter oficial en els treballs del període de sessions, així com de les persones que els acompanyin. Ha de fer les gestions necessàries amb les empreses de transport aeri, naval o ferroviari perquè aquestes persones gaudeixin de la prioritat necessària que els permeti reservar plaça en el mitjà de transport apropiat.

Espanya ha d'instalar un taulell especial de recepció a l'aeroport, a fi de rebre els delegats, els representants, els suplents i els assessors dels membres de la Regió, els funcionaris de l'Organització i altres persones a què fa referència l'article IX a) següent, en el moment de l'arribada, i ha d'organitzar el transport als hotels, així com el transport de tornada a l'aeroport per al viatge de retorn.

Espanya ha de posar a disposició de l'Organització, sense cap cost, els vehicles que calgui per transportar els equips, els materials i els documents necessaris en relació amb el període de sessions. Espanya s'ha de fer càrrec de totes les despeses relatives a aquest transport, com són les despeses de combustible i de reparació dels vehicles.

Espanya també ha de posar a disposició de l'Organització, sense cap cost, un servei especial de transport entre els locals oficials del període de sessions i els hotels on s'allotgin els representants i els membres de la Secretaria. L'horari d'aquest servei s'ha d'establir en consulta amb l'Organització. Espanya ha de posar a disposició de l'Organització, sense cap cost, cinc cotxes amb xofer per a ús del president, el president executiu, el vicepresident executiu, el director general, el director regional i la Secretaria de l'OMS.

## ARTICLE VI

**Comunicacions**

Espanya es farà càrrec del subministrament de tots els serveis telefònics necessaris per al funcionament efectiu del període de sessions i assumirà les despeses de les trucades oficials fetes per l'Organització.

Espanya facilitarà els serveis de fax apropiats per al funcionament efectiu del període de sessions, incloses les comunicacions enviades per aquest país amb motiu del període de sessions i que continguin informació destinada a ser publicada a la premsa escrita o a la difusió per altres mitjans.

## ARTICLE VII

**Condicció jurídica**

A les finalitats d'aquest Acord, Espanya aplicarà les disposicions del Conveni sobre privilegis i immunitats

dels organismes especialitzats i el seu annex VII, així com les disposicions que contenen els articles següents.

## ARTICLE VIII

### Inviolabilitat i protecció dels locals que es posin a disposició de l'Organització

a) Els locals que es posin a disposició de l'Organització en relació amb el període de sessions es consideren, durant tot el temps en què els utilitzi l'Organització, locals de l'Organització i per això gaudeixen del benefici d'inviolabilitat que preveu l'apartat 5 de l'article III de la Convenció sobre privilegis i immunitats dels organismes especialitzats.

b) Els locals de l'Organització han d'estar sota el control i l'autoritat de l'Organització, que té el dret exclusiu d'autoritzar-hi o prohibir-hi l'entrada de qualsevol persona, així com d'ordenar-ne l'expulsió de qualsevol persona.

c) Les autoritats competents espanyoles han de prendre les mesures apropiades per garantir que els locals de l'Organització no es vegin pertorbats per l'entrada de persones o grups de persones no autoritzats, ni per desordres ni qualssevol sorolls excessius en l'entorn més immediat. Amb aquesta finalitat Espanya desplegarà, si cal, agents de policia fora dels locals de l'Organització i adoptarà qualsevol altra mesura que consideri necessària.

d) A sol·licitud del director regional, Espanya facilitarà els agents de policia necessaris perquè ajudin a mantenir l'ordre, si cal, dins els locals de l'Organització i per expulsar-ne qualsevol persona que causi perturbacions, com també per proporcionar serveis generals de seguretat dins els locals.

## ARTICLE IX

### Dret d'entrada i de permanència a Espanya i condició jurídica dels participants en el període de sessions

a) Les autoritats espanyoles competents han d'expedir visats amb l'antelació suficient, i quan sigui necessari, que permetin l'entrada i la sortida d'Espanya de les persones següents:

i) Representants, suplents i assessors dels membres de la Regió, els quals, mentre assisteixin al període de sessions, gaudeixen dels privilegis i les immunitats que preveu l'article V de la Convenció sobre privilegis i immunitats dels organismes especialitzats;

ii) funcionaris de l'Organització, els quals, mentre actuïn amb caràcter oficial en relació amb el període de sessions, gaudeixen dels privilegis i les immunitats que preveu l'article VI de la Convenció sobre privilegis i immunitats dels organismes especialitzats;

iii) experts (que no siguin funcionaris) que duguin a terme missions per a l'Organització, els quals, mentre actuïn amb caràcter oficial en relació amb el període de sessions, gaudeixen dels privilegis i les immunitats que preveu l'apartat 2 de l'annex VII de la Convenció sobre privilegis i immunitats dels organismes especialitzats;

iv) representants de les Nacions Unides i dels organismes especialitzats, així com de les organitzacions governamentals i no governamentals internacionals, amb els quals, d'acord amb els articles 69 a 71 de la seva Constitució, l'Organització hagi entaulat relacions i que participin en el període de sessions; gaudeixen d'immunitat de jurisdicció respecte de les seves manifestacions orals o escrites i de tots els actes que facin a títol oficial. Aquesta disposició no afecta els privilegis

i les immunitats que Espanya hagi de concedir als representants de les Nacions Unides, als organismes especialitzats i a les organitzacions governamentals internacionals a què es fa referència més amunt, en compliment dels acords internacionals aplicables;

v) qualssevol altres persones a les quals l'Organització convidi a assistir al període de sessions amb caràcter oficial, que gaudeixen d'immunitat de jurisdicció respecte de les seves manifestacions orals o escrites i de qualsevol acte que facin a títol oficial;

vi) parents o persones a càrrec de les persones esmentades en els incisos i) al v) d'aquest article, que les acompanyin al període de sessions.

L'Organització ha d'enviar a Espanya, abans que comenci el període de sessions, una llista amb els noms de les persones a què es refereix aquest article i del Govern i les organitzacions als quals representen.

b) No es pot aplicar cap mesura de detenció o d'expulsió, durant el temps que exerceixin les seves funcions o la seva missió, inclòs el temps necessari per viatjar al territori espanyol, a les persones a les quals es refereixen els articles V i VI de la Convenció sobre privilegis i immunitats dels organismes especialitzats, l'apartat 2 de l'annex VII de la mateixa Convenció i els incisos iv)-v) de la lletra a) anterior, sens perjudici de les immunitats especials que se'ls hagi atorgat per un altre concepte.

## ARTICLE X

### Canvi de divises

Sens perjudici de les disposicions de la secció 7 de l'article III de la Convenció sobre privilegis i immunitats dels organismes especialitzats, l'Organització, per mitjà d'un compte bancari a nom de l'Organització, pot transferir fons a Espanya amb vista a la celebració del període de sessions, en les quantitats necessàries per cobrir les despeses de l'Organització a Espanya i, al final del període de sessions, transferir fora d'Espanya qualsevol romanent dels fons de l'Organització no utilitzat en el curs del període de sessions.

## ARTICLE XI

### Responsabilitat

Espanya eximeix l'Organització i els seus funcionaris de qualsevol responsabilitat i, si s'escau, els ha d'indemnitzar, respecte de qualsevol acció, reclamació o una altra demanda derivada de:

a) Danys a les persones o danys als béns o pèrdues d'aquests en els locals proporcionats per al període de sessions o que estiguin sota el control d'Espanya;

b) danys a les persones o als béns o pèrdues d'aquests causats pels serveis de transport, o amb motiu de la utilització dels serveis de transport a què fa referència l'article V anterior, proporcionats per Espanya o sota el control d'aquest país;

c) l'ús per al període de sessions del personal subministrat per Espanya d'acord amb l'article III anterior; i

d) els actes del personal de l'Organització en l'exercici de les seves funcions oficials mentre romanguin a Espanya amb motiu del període de sessions, excepte en els casos en què la responsabilitat derivi de negligència greu o comportament dolós.

## ARTICLE XII

### Disposicions finals

Aquest Acord s'aplica provisionalment a partir de la seva signatura per ambdues parts. Entra en vigor en



la data en què Espanya notifiqui a l'Organització el compliment de les formalitats pertinents.

Per donar fe de tot això els sotasignats, degudament autoritzats, signen aquest Acord en dos exemplars en llengua espanyola i en dos exemplars en llengua anglesa; ambdues versions són autèntiques i queda una còpia de cada exemplar en poder d'Espanya i una altra en poder de l'Organització.

Signat a Ginebra el 2 de juliol de l'any 2001.

Firmado en Ginebra a 2 de julio del año 2001.

<p>Pel Regne d'Espanya, Excm. Sr. Joaquín Pérez-Villanueva y Tovar, Ambaixador, representant permanent d'Espanya davant l'Oficina de les Nacions Unides i altres organitzacions internacionals a Ginebra</p>	<p>Per l'Organització Mundial de la Salut, Dra. Gro H. Brundtland, Directora general</p>
--	--

### ANNEX I

#### Despeses complementàries per al 51è període de sessions del Comitè Regional per a Europa, que se celebra el setembre de 2001

(Referència resolucions EUR/RC20/R8, EUR/RC21/R7, Document EUR/RC2/11)

	\$ EUA
1. Secretaria, inclosos assessors temporals, consultors, unes 65 persones. Preu mitjà del bitllet d'avió d'anada i tornada, dietes, excés d'equipatge i transferències = 3.300 \$ EUA per persona .....	214.500
2. Visites preparatòries pel personal de l'OMS .....	15.000
3. Despeses de transport (documentació, articles de papereria, etc.) .....	20.000
4. Assegurança: ordinadors portàtils, dictàfons, etc. ....	1.500
Import total que s'ha de transferir a l'Oficina Regional abans del 31 de març de 2001 .....	251.000

L'Oficina Regional necessita els equips següents, que s'han de llogar localment i el cost dels quals el sufraga el Govern amfitrió:

Equip per a interpretació (unes 350 persones) i cabines (quatre idiomes).

Fotocopiadores (aproximadament tres d'ús intensiu i tres de normals).

Ordinadors personals (aproximadament 25) i impresores (aproximadament 18).

Màquines telefax (aproximadament dues de gran capacitat i dues de normals).

Material divers d'oficina.

A més, a part dels costos esmentats, el Govern amfitrió subministra o s'encarrega del següent:

Sales de conferències, sales de reunió i oficines de secretaria.

Organització de la cerimònia d'obertura i recepció dilluns a la tarda, en la qual fa d'amfitrió el ministre de Sanitat.

Lloc per a la recepció que ofereix el director regional dimarts a la nit.

Serveis d'organitzador de la Conferència o personal homòleg del Govern per encarregar-se dels preparatius a escala local.

Cotxes oficials per al director general, el director regional i els funcionaris del Comitè Regional.

Transport d'anada i tornada amb autobús per als participants entre l'hotel i els llocs de celebració de les reunions/recepcions/sopar, etc.

Personal eventual i de vigilància contractats localment.

Despeses de comunicació (telèfon, telefax, correu electrònic, Internet).

Refrigeris durant les pauses per al cafè i aigua mineral a la sala de conferències.

Altres facilitats que el Govern amfitrió ofereix normalment:

Sopar ofert la vigília de la jornada de clausura.

Excursió d'un dia el dia anterior a la clausura.

Programa social amb persones d'acompanyament per als tres primers dies del Comitè Regional.

### ANNEX II

#### Llista detallada de compromisos. Lloc de celebració de la Conferència

##### 1. Sala de conferències:

Estrada (primera fila):

President .....	1
President executiu .....	1
Vicepresident executiu .....	1
Relator .....	1
Director general .....	1
Director regional .....	1
Responsable jurídic .....	1
Director òrgans rectors .....	1

8

Estrada (última fila):

Coordinadors de resolucions .....	2
Personal de la Secretaria .....	2
Orador .....	1

5

Secció dreta de l'estrada:

Seients/taules per als directors i personal de la seu .....	6 seients/ /2 taules
---	-------------------------

Secció esquerra de l'estrada:

Seients/taules per als relators .....	3 seients/ /1 taula
---------------------------------------	------------------------

Seients en forma d'aula:

Delegats/assessors/ONG/OGI .....	350
----------------------------------	-----

Tribuna:

Una zona amb 40 seients, de dues files de 20 seients cadascuna .....	40
--	----

412

Aigua mineral a les taules.

##### 2. Pausas per a cafè/te:

Te, cafè, refrescos, pastisseria i galetes.

Deu trenta a onze hores.

Quinze trenta a setze hores.

(Subjecte a ajustos.)

##### 3. Dinars: se serveixen en el centre de conferències.

## ANNEX III

## Llista detallada de compromisos

## Oficines, llocs de treball i ubicació dels equips

Ocupant	PC	Impressora làser	Taula	Cadira	Taula suplemen- tària.	Cadira suplemen- tària.	Fotocopia- dora	Telèfon	Fax	Cadira sec.	Tresillo	Internet
DG .....	1	1	1	6	1	1		1*			1	
Secretari DG .....	1	1	1	1				1*		1		1
DR .....	1	1	1	6	1	1		1*			1	1
Secretari DR .....	1	1	1	1			1	1*	1	1		1
President executiu ..	1	1	1	2	1	1		1*			1	
ASC/GBS .....	2	2	2	4			1	2*	1	2		2
Tauler d'informació ..	1	1	3	1				2		2		
CSC .....	2	2	4	6				1		4		
TRE/E .....			1	1				1				
TRE/G .....			1	1				1				
TRE/R .....			1	1				1				
TRE/F .....			1	1				1				
TST/F (2) .....	2	2	2	1				1		2		
TST/E (2) .....	2	2	2	1				1		2		
TST/G (2) .....	2	2	2	1				1		2		
TST/R (2) .....	2	2	2	1				1		2		
AA/TST .....	1	1	2	1			1	1		1		
Relator & Res. ....	2	2	2	1				1		3		
Relator & Res. ....	2	2	2	1				1		3		
Sala de premsa .....	2	2	3	6			1	1*	1	2		1
Sala de reunions 1 (directors + LEG) ..	5	5	6	8				5				
Sala de reunions 2 (Comitè Directiu + SCRC) 25 perso- nes .....			1	30				1				
Sala de reunions 3 (CH) 25 persones ..			1	25				1				
Sala de reunions 4 per a 25 persones ..			1	25				1				
Reprod. doc. (sala gran) .....	1	1	6	6			3	2				
Comunicacions .....	1	1	2	2				1*	1			1
Un pis VIP .....												
<b>Total .....</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>52</b>	<b>140</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>33</b>	<b>4</b>	<b>27</b>	<b>3</b>	<b>7</b>

Telèfons: \* amb accés a línies nacionals i internacionals (tots els altres telèfons únicament per a trucades locals).

## ANNEX IV

## Llista detallada de compromisos

## Equips

Descripció	Nombre
<b>Govern amfitrió:</b>	
1. Centre de congressos, amb 400 seients aproximadament .....	1
2. Taulers per a pòsters & expositors per a publicacions, 120 x 90 .....	30
3. Retroprojector a l'auditori .....	1
4. Pantalla de projecció a l'auditori: 2,2 x 2,2 .....	1
5. Projector de diapositives a l'auditori ..	1

Descripció	Nombre
6. Projector de vídeo Barco VHS .....	1
7. Equip d'interpretació simultània (4 dies x 5 llengües) .....	6 cabines
8. Micròfons de sistema d'interconfe- rències .....	200
9. Auriculars .....	350
10. Micròfons suplementaris .....	5
11. Micròfons pin .....	2
12. Equip TV .....	1
13. Màquina de fax de lloguer d'ús inten- siu .....	1
14. Màquina de fax de lloguer normal ...	3
15. Fotocopiadora de lloguer d'ús inten- siu (5100 o similar) .....	2
16. Fotocopiadora de lloguer normal ....	5

Descripció	Nombre
17. Banderes (estats membres OMS) ....	51
18. Pals (fora del centre de conferències) .	53
19. Telèfons .....	35
20. Accés a Internet .....	7
21. Línies internacionals .....	9
22. Línies de fax .....	4
23. Flipcharts .....	5
24. Pissarres blanques, mida 120 cm × × 150 cm, i retoladors .....	5
25. Papereres .....	40
26. Ordinador Pentium (segons l'especi- ficat) .....	32
27. Impressora làser .....	32
28. Taula per a publicacions .....	5 grans
29. Paper de fotocopiadora (segons l'es- pecificat) .....	165 raimes
30. Flors i plantes .....	segons es necessiti
<b>OMS:</b>	
1. Urna per a votacions amb pany .....	1
2. Bandera OMS .....	2
3. Estendard OMS 600 × 100 .....	1
4. Estendard OMS 1050 × 50 .....	6
5. Codi i reglament bandera OMS .....	2
6. Maça per al president .....	1
7. Rellotge/Cronometrador de taula ...	1
8. Campaneta .....	1
9. Banderins cotxe (emblema OMS) ....	3
10. Articles de papereria i subministra- ments d'oficina .....	segons es necessiti
11. Dictàfons .....	8
12. Enregistradora de cinta mestra per a sistema d'interpretació .....	1
13. Programari informàtic, inclosos dis- quets .....	segons es necessiti
14. Telèfons celulars .....	segons es necessiti
15. Plaques d'identificació per a totes les delegacions i representants .....	segons es necessiti

## ANNEX V

### Llista detallada de compromisos

#### Personal local

El Govern amfitrió ha de proporcionar el personal local homòleg següent:

1. Responsable de protocol: ha de coordinar, amb l'OMS, els preparatius per a les cerimònies d'obertura i de clausura i les diferents visites oficials.

2. Responsable logístic del congrés: en coordinació amb l'OMS ha de supervisar l'organització física de la conferència i els diferents serveis durant el període de sessions. Els serveis abasten la preparació de les sales de reunió plenària i dels subcomitès, el manteniment de les oficines de la Secretaria, el transport, l'organització dels viatges i els serveis de missatgeria.

3. Responsable d'informació: per aconseguir una àmplia cobertura informativa en tots els mitjans cal desig-

nar un funcionari del Govern amb les qualificacions adequades per actuar com a contrapart de l'OMS/CPA.

4. Responsable de transport i ajudants: en coordinació amb l'OMS/ASC, ha de supervisar tot el transport i fixar els horaris dels conductors, inclosa la recepció dels delegats i de la Secretaria de l'OMS a l'aeroport i el servei regular de minibusos d'anada i tornada a l'aeroport.

El Govern amfitrió ha de facilitar cinc limusines amb xofer mentre duri el període de sessions per a les persones següents: president, president executiu i vicepresident executiu, director general de l'OMS, director regional i Secretaria.

Un nombre apropiat de minibusos per al servei regular de transport dels representants dels governs i dels organismes/de les organitzacions que assisteixin al període de sessions entre els hotels i el lloc de la reunió, i per als viatges de camp i les excursions que formin part del programa.

5. Reproducció de documents/tecnologia de la informació: s'han de proporcionar dos tècnics per prestar assistència amb els ordinadors, les connexions d'Internet i telefòniques i la reproducció de documents.

Els documents del Comitè s'han de reproduir de manera continuada durant la setmana.

Amb tot, els tècnics han d'estar preparats per fer hores de feina nocturnes, especialment el dimecres 12 de setembre de 2001, quan s'hagi d'imprimir durant la nit l'informe del període de sessions.

6. Interpretació: un tècnic de so i interpretació per al maneig dels equips amb un tècnic de l'OMS.

Dos intèrprets anglès-espanyol, si el Ministeri de Sanitat ho requereix.

7. Viatges/banc de divises/taulell d'informació: s'ha de proporcionar personal per garantir els serveis esmentats.

8. Hostesses:

Dues per al taulell a l'aeroport.

Cinc per a les excursions que formin part del programa.

9. Fotògraf: comercial per a fotos «ad hoc».

## ANNEX VI

### Llista detallada de compromisos

*Esbós de programa de recepcions, excursions, visites tècniques, etc.*

Dissabte 9 de setembre de 2001, tarda: recepció de benvinguda en què fa d'amfitrió el Ministeri de Sanitat i Consum.

Dilluns 10 de setembre de 2001, tarda: cerimònia d'obertura seguida de recepció en què fa d'amfitrió l'alcalde de Madrid.

Dimarts 11 de setembre de 2001, tarda: recepció en què fa d'amfitrió el director regional.

Dimecres 12 de setembre de 2001, tarda: recepció en què fa d'amfitrió el president de la Comunitat Autònoma de Madrid.

Divendres 14 de setembre de 2001: excursió de tot el dia a Toledo.

Aquest Acord s'aplica provisionalment des del 2 de juliol de 2001, data de la seva signatura per ambdues parts, segons estableix l'article XII.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 1 d'agost de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.